
YOUNG ROYALS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 2.04

"Episode 4"

Una combattiva competizione di canottaggio si fa ancora più accesa grazie all'ospite a sorpresa di Simon. Convocato dalla regina per un discorso, August teme per il suo futuro.

Scritto da:

Lisa Ambjörn | Ebba Stymne

Regia di:

Kristina Humle

Data della diffusione:

01.11.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original series

Membri del cast

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Malte Gårdinger	...	August
Frida Argento	...	Sara
Tommy Wättring	...	Marcus
Nikita Uggla	...	Felice
Samuel Astor	...	Nils
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Nils Wetterholm	...	Vincent
Nathalie Varli	...	Madison
Felicia Truedsson	...	Stella
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Uno Elger	...	Walter
Fabian Penje	...	Henry

1

00:00:06 --> 00:00:10
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:10 --> 00:00:12
WILHELM: STAI BENE?

3

00:00:15 --> 00:00:18
NON CREDO CHE HENRY FARÀ LA SPIA.

4

00:00:21 --> 00:00:24
Henry li ha visti a letto.
Lui era completamente nudo.

5

00:00:24 --> 00:00:27
Il principe e Felice?
Ma lei non stava con August?

6

00:00:27 --> 00:00:32
Non dico che sia un'arrampicatrice,
però ha la fissa per quelli di sangue blu.

7

00:00:42 --> 00:00:44
E ora, Simon.

8

00:00:44 --> 00:00:48
Ma quello che eravamo
Nessuno potrà riscriverlo

9

00:00:48 --> 00:00:50
Ora i contralti.

10

00:00:51 --> 00:00:55
Ti ricorderemo
Per il resto dei nostri giorni

11

00:00:55 --> 00:00:56

Grazie.

12

00:00:56 --> 00:01:00
La direttrice vi ascolterà
al ballo di San Valentino

13

00:01:00 --> 00:01:04
e deciderà se al 120° anniversario
canteremo questa o l'originale.

14

00:01:04 --> 00:01:06
Perciò ricordate che...

15

00:01:24 --> 00:01:28
AUGUST: TOCCA A TE.

16

00:01:31 --> 00:01:33
SARA: A ME COSA?

17

00:01:34 --> 00:01:37
CIAO! CHE COSA VUOI CHE TI MANDI?

18

00:01:37 --> 00:01:40
- Lo sanno tutti!
- No, invece.

19

00:01:40 --> 00:01:43
Sì. Li ho visti parlare e guardarsi.

20

00:01:43 --> 00:01:45
La gente si annoia.
Succederà un'altra cosa.

21

00:01:45 --> 00:01:48
Si scorderanno di questo
e parleranno di quello.

22

00:01:48 --> 00:01:50

Chi se ne frega pure se lo sanno tutti?

23

00:01:50 --> 00:01:53

Però ti ha dato fastidio
quando spettegolavano di voi.

24

00:01:53 --> 00:01:54

Che?

25

00:01:54 --> 00:01:57

Io e Stella ci siamo bacciate
a qualche festa.

26

00:01:57 --> 00:02:01

E qualcuno ha detto in giro
che ci piaceva fare le cose a tre.

27

00:02:01 --> 00:02:05

A te ha dato fastidio.
Io ho pensato: "Chi cazzo se ne frega?"

28

00:02:05 --> 00:02:07

- Stavate insieme?
- No.

29

00:02:07 --> 00:02:10

Ogni ragazza bacia la sua migliore amica
quando è ubriaca.

30

00:02:11 --> 00:02:14

- Io no.
- Ah, no? Beh, mi sa che è ora.

31

00:02:14 --> 00:02:17

Però, sai,
Felice se la fa solo con i reali.

32

00:02:17 --> 00:02:20
Che hai detto? Ma che stronza!

33

00:02:20 --> 00:02:21
- Vergognati!
- Scusa.

34

00:02:21 --> 00:02:23
Lo sai che sono sensibile.

35

00:02:24 --> 00:02:25
Che succede qui?

36

00:02:25 --> 00:02:28
- È per San Valentino.
- La festa degli innamorati?

37

00:02:28 --> 00:02:29
No, per carità!

38

00:02:29 --> 00:02:35
Quella è una stronzata americana
che in Svezia si festeggia dagli anni '50.

39

00:02:35 --> 00:02:36
- Non è la stessa cosa.
- Ok.

40

00:02:36 --> 00:02:39
Questa è una delle più antiche
tradizioni di Hillerska.

41

00:02:39 --> 00:02:42
All'inizio la gente si mandava
delle lettere d'amore.

42

00:02:42 --> 00:02:47
Poi, nel XVIII secolo,
sono passati alle poesie. Una ficata.

43

00:02:47 --> 00:02:50
Mia madre dice
che è la migliore festa dell'anno.

44

00:02:50 --> 00:02:53
- Una festa?
- Perché? Felice non te l'ha detto?

45

00:02:53 --> 00:02:55
Che tipo di festa è?

46

00:02:55 --> 00:02:59
Durante la settimana,
i ragazzi scrivono delle lettere d'amore

47

00:02:59 --> 00:03:02
alle ragazze a cui sono interessati.

48

00:03:02 --> 00:03:03
Dopodiché...

49

00:03:03 --> 00:03:06
Che bello
che solo i ragazzi possano scrivere!

50

00:03:06 --> 00:03:10
Non è colpa nostra
se erano maschilisti nel XVIII secolo.

51

00:03:10 --> 00:03:15
Oggi possiamo mandarne una a chi ci pare
e viene inviata in maniera anonima.

52

00:03:15 --> 00:03:17

Ma alcuni ragazzi scrivono a tutte.

53

00:03:18 --> 00:03:22

E alla fine c'è un ballo in maschera.

54

00:03:22 --> 00:03:26

Se scopri chi è il tuo ammiratore segreto,
potete andare al ballo insieme.

55

00:03:26 --> 00:03:29

Si indossano abiti e parrucche del '700.

56

00:03:29 --> 00:03:32

È stranissimo.

Saremo tante Maria Antonietta.

57

00:03:32 --> 00:03:34

- È divertente.

- Ma non l'hanno decapitata?

58

00:03:34 --> 00:03:37

Che cavolo!

La smettete di essere così negative?

59

00:03:37 --> 00:03:40

- Io non capisco.

- E che cosa si scrive?

60

00:03:40 --> 00:03:42

A chi vuoi scrivere?

61

00:03:44 --> 00:03:47

Non avevo in mente nessuno in particolare.

62

00:03:47 --> 00:03:50

La verità è che se vuoi attirare
l'attenzione di qualcuno,

63

00:03:50 --> 00:03:52
devi mandare un nudo.

64

00:03:54 --> 00:03:56
- E... come si fa?
- Come si manda un nudo?

65

00:03:57 --> 00:04:00
- Ti togli i vestiti...
- Sta scherzando. Non darle retta.

66

00:04:00 --> 00:04:03
Dà dei pessimi consigli.
Non mandare foto di te nuda.

67

00:04:06 --> 00:04:10
Devi darti più possibilità, non puoi
puntare tutto su una ragazza sola.

68

00:04:10 --> 00:04:12
Se ti dice no,
poi non hai un piano di riserva.

69

00:04:12 --> 00:04:16
Alle ragazze piace la competizione.
Ti si attaccano ancora di più.

70

00:04:17 --> 00:04:21
- Vedo che con te funziona!
- Te lo giuro, funziona.

71

00:04:25 --> 00:04:30
C'è per caso qualcuno che ha voglia
di condividere qualcosa con noi?

72

00:04:35 --> 00:04:37
Nessuno che vuole togliersi
un peso dal petto?

73

00:04:40 --> 00:04:41
No? Ok.

74

00:04:42 --> 00:04:45
Allora se questa persona
non vuole alzarsi di sua volontà,

75

00:04:45 --> 00:04:46
non ho scelta.

76

00:04:48 --> 00:04:51
Wille sul tavolo!

77

00:04:51 --> 00:04:57
- Wille sul tavolo!
- Wille sul tavolo!

78

00:04:57 --> 00:04:58
Smettetela.

79

00:04:58 --> 00:05:03
- Wille sul tavolo!
- Wille sul tavolo!

80

00:05:03 --> 00:05:05
Smettetela!

81

00:05:05 --> 00:05:06
Basta!

82

00:05:07 --> 00:05:11
Che cazzo di tradizione è?

Possibile che sia l'unico a pensarla così?

83

00:05:11 --> 00:05:15

- Non c'è rispetto per la privacy?
- Quindi non c'era nessuno ieri da te?

84

00:05:20 --> 00:05:23

È proprio questo il punto.
Non sono affari vostri.

85

00:05:23 --> 00:05:25

Abbiamo un testimone.

86

00:05:32 --> 00:05:34

Felice ha guardato un film da me.

87

00:05:36 --> 00:05:37

Che film?

88

00:05:38 --> 00:05:41

- Sembra una cosa intima.
- Sul serio, non è così.

89

00:05:43 --> 00:05:44

No? Ok.

90

00:05:44 --> 00:05:48

No, no, no. Ho capito benissimo.

91

00:05:48 --> 00:05:53

Quindi, per chiarire,
stai dicendo che Henry...

92

00:05:54 --> 00:05:59

ieri sera non è venuto in camera tua
e ti ha trovato a letto con Felice?

93

00:06:00 --> 00:06:02
Ti sta diffamando?

94

00:06:04 --> 00:06:05
Quindi ha mentito.

95

00:06:06 --> 00:06:07
Wille, tranquillo.

96

00:06:08 --> 00:06:10
- Dai.
- Non si dicono le bugie.

97

00:06:10 --> 00:06:14
Siamo tutti uguali qui

98

00:06:14 --> 00:06:17
Ma non tutti possono varcare quella soglia

99

00:06:18 --> 00:06:21
Perché noi siamo i ragazzi di Skogsbacken

100

00:06:21 --> 00:06:25
E non abbiamo spazio per nessun altro

101

00:06:25 --> 00:06:29
Siamo tutti uguali qui

102

00:06:29 --> 00:06:31
- Ma non tutti possono...
- Basta!

103

00:06:31 --> 00:06:33
Fermi! Mettetemi giù!

104

00:06:33 --> 00:06:36
Perché noi siamo i ragazzi di Skogsbacken

105
00:06:36 --> 00:06:40
E non abbiamo spazio per nessun altro

106
00:06:52 --> 00:06:55
SIMON: TI VA SE CI VEDIAMO?

107
00:07:05 --> 00:07:06
Aspetta.

108
00:07:21 --> 00:07:23
Che fai mercoledì sera?

109
00:07:23 --> 00:07:24
Sto con te.

110
00:07:26 --> 00:07:29
Lo so che è patetico,
ma a scuola mia c'è un ballo.

111
00:07:29 --> 00:07:30
Un ballo?

112
00:07:33 --> 00:07:35
Ti va di venirci con me?

113
00:07:38 --> 00:07:41
Vuoi mettermi in mostra davanti a tutti?

114
00:07:45 --> 00:07:50
- Non è neanche la mia scuola.
- Non importa. È un ballo in costume.

115
00:07:50 --> 00:07:54

Le feste scolastiche e i balli a Hillerska
non fanno proprio per me.

116

00:07:57 --> 00:07:58

Ok, lascia stare.

117

00:08:01 --> 00:08:03

Potremmo stare da me, invece.

118

00:08:05 --> 00:08:06

Tu e io, da soli.

119

00:08:07 --> 00:08:10

A guardare un film. Non andare al ballo.

120

00:08:10 --> 00:08:11

- Non posso.

- Perché?

121

00:08:12 --> 00:08:16

- Canta il coro.

- Allora puoi venire dopo.

122

00:08:18 --> 00:08:20

- Vediamo.

- Vediamo?

123

00:08:20 --> 00:08:22

- Sì.

- Che vuol dire, vediamo?

124

00:08:22 --> 00:08:24

Tu vieni.

125

00:08:24 --> 00:08:25

- Che?

- Che?

126

00:08:28 --> 00:08:31

È qui che porti tutti i tuoi ragazzi?

127

00:08:33 --> 00:08:35

Solo i più importanti.

128

00:08:37 --> 00:08:38

L'ultimo in cima è uno stronzo.

129

00:08:41 --> 00:08:42

Ok.

130

00:08:46 --> 00:08:47

No.

131

00:09:03 --> 00:09:06

- Che fai?

- Stavo entrando in doccia.

132

00:09:06 --> 00:09:07

Devo solo...

133

00:09:09 --> 00:09:12

Hai detto a tua madre di Rosseau?

134

00:09:12 --> 00:09:17

Non ho ancora avuto tempo.
Avevo altre grane da risolvere.

135

00:09:17 --> 00:09:20

Dille solo

che non vuoi venderlo a quella gente.

136

00:09:20 --> 00:09:24

Lo sai com'è fatta.

Voglio aspettare che sia di buonumore.

137

00:09:24 --> 00:09:26

Posso dirglielo domani, però.

138

00:09:27 --> 00:09:30

Andrà tutto bene. Te lo prometto.

139

00:09:45 --> 00:09:47

Ok! Bene!

140

00:10:04 --> 00:10:06

Pensavo fossero andati via tutti.

141

00:10:12 --> 00:10:15

Sarebbe stato carino dirmi di Felice.

142

00:10:15 --> 00:10:17

Non è il massimo saperlo a pranzo.

143

00:10:19 --> 00:10:22

Simon, lo so che è dura.

Ma è anche da ipocriti.

144

00:10:22 --> 00:10:25

Non sono io quello col fidanzato segreto.

145

00:10:27 --> 00:10:31

Dici che non è una cosa seria
e poi lo baci davanti a me.

146

00:10:31 --> 00:10:32

Secondo te, come mi sento?

147

00:10:40 --> 00:10:42

State insieme adesso?

148

00:10:46 --> 00:10:48

Almeno dice apertamente che gli piaccio.

149

00:10:50 --> 00:10:52

Mi presenta ai suoi amici,
gli piace la mia voce...

150

00:10:53 --> 00:10:54

Anche a me!

151

00:10:55 --> 00:10:57

- Mi accetta per come sono.
- E io no?

152

00:10:57 --> 00:11:00

Sei tu quello che non accetta
il mio ruolo, la mia famiglia!

153

00:11:01 --> 00:11:03

No. Forse non sono in grado.

154

00:11:25 --> 00:11:27

Oh, merda.

155

00:11:30 --> 00:11:34

Madison, Madison
Mi fai saltare il cuore come a badminton

156

00:11:35 --> 00:11:37

È un reato non averti ancora conquistato?

157

00:11:37 --> 00:11:40

Perché tu sei la più bella del creato

158

00:11:41 --> 00:11:43

- Oddio, ma è patetico!
- Patetico!

159

00:11:43 --> 00:11:45
Te lo chiedo strisciando

160

00:11:45 --> 00:11:48
- Vieni al ballo con me
- Vieni al ballo con me

161

00:11:49 --> 00:11:51
- È Albin, al 100%.
- No, è Jonte!

162

00:11:51 --> 00:11:53
Ciao.

163

00:11:53 --> 00:11:56
- Ciao.
- Posso parlarti un attimo?

164

00:11:56 --> 00:11:57
- Adesso?
- Sì.

165

00:11:58 --> 00:11:59
Sì.

166

00:12:01 --> 00:12:04
Un'altra teoria... Questa è dura da capire.

167

00:12:05 --> 00:12:07
- Dove vanno?
- Ma che combinano?

168

00:12:10 --> 00:12:11
Non so cosa è successo.

169

00:12:13 --> 00:12:14
Neanche io.

170

00:12:18 --> 00:12:19
Credo che...

171

00:12:20 --> 00:12:23
dopo aver visto Simon e Marcus alla gara,

172

00:12:23 --> 00:12:26
d'un tratto m'è sembrato tutto così reale.

173

00:12:26 --> 00:12:28
Ha veramente voltato pagina.

174

00:12:28 --> 00:12:32
- E ora dice che stanno insieme...
- Fai sul serio?

175

00:12:32 --> 00:12:34
Cioè, davvero?

176

00:12:35 --> 00:12:40
Tutta la scuola mi sta smerdando.
Dicono che ho puntato il principe.

177

00:12:40 --> 00:12:43
E tu l'hai fatto per far ingelosire Simon?

178

00:12:43 --> 00:12:47
- Ti rendi conto di quanto sia egoista?
- Felice, non era mia intenzione.

179

00:12:47 --> 00:12:50
Volevo vedere se provavo

quello che provo con Simon.

180

00:12:51 --> 00:12:53
Ah, allora così è meglio!

181

00:12:53 --> 00:12:57
Sono stata innamorata di te,
per un sacco di tempo.

182

00:12:57 --> 00:12:58
E tu lo sapevi.

183

00:13:06 --> 00:13:07
Cazzo, sono stato...

184

00:13:09 --> 00:13:11
un vero stronzo.

185

00:13:12 --> 00:13:13
Sì.

186

00:13:13 --> 00:13:15
Tu mi piaci tantissimo.

187

00:13:15 --> 00:13:19
Sei stata un'amica fantastica.

188

00:13:23 --> 00:13:25
Puoi perdonarmi?

189

00:13:29 --> 00:13:32
Beh, diciamo che neanch'io ti ho fermato.

190

00:13:34 --> 00:13:38
Anche tu mi piaci molto... come amico.

191

00:13:44 --> 00:13:46

- Mi abbracci?
- Certo. Vieni qua.

192

00:13:56 --> 00:13:59

- Ti va di venire al ballo con me?
- Che?

193

00:13:59 --> 00:14:05

Beh, se ti stanno smerdando,
magari si calmano se andiamo insieme.

194

00:14:06 --> 00:14:10

No, sparleranno ancora di più.
Lo sanno che ero innamorata di te.

195

00:14:11 --> 00:14:16

E a essere sincera,
credo che in parte fosse anche...

196

00:14:17 --> 00:14:19

perché sei principe.

197

00:14:20 --> 00:14:21

Lo puoi dire anche a Simon?

198

00:14:23 --> 00:14:24

Che non è una cosa brutta.

199

00:14:25 --> 00:14:29

Anche se adesso non state insieme,
non vuol dire che è finita.

200

00:14:33 --> 00:14:35

Temo di sì, invece.

201

00:14:39 --> 00:14:41
Non ci spero più.

202

00:14:43 --> 00:14:47
Sto così male che mi sembra di morire.

203

00:14:52 --> 00:14:54
Devo dimenticarlo.

204

00:14:59 --> 00:15:03
Io non capisco.
Quanti versi ci sono in un sonetto?

205

00:15:03 --> 00:15:07
Che cosa? Stai scrivendo un sonetto?
Ti coprirai di ridicolo.

206

00:15:08 --> 00:15:10
Manda una foto del pisello.
Almeno sai perché ti dice no.

207

00:15:16 --> 00:15:18
- Henry, grazie per averlo detto a tutti.
- Che?

208

00:15:18 --> 00:15:22
Io non l'ho detto a nessuno.
L'ho detto solo a Valter.

209

00:15:22 --> 00:15:26
È stato lui a fare la spia.
Io non ho detto niente.

210

00:15:26 --> 00:15:28
Sei stato tu a dirglielo.

211

00:15:28 --> 00:15:30

Ok, ho scritto una cosa.

212

00:15:32 --> 00:15:34
Si chiama Oh, mio fiocco di neve.

213

00:15:34 --> 00:15:36
Tu brilli e splendi...

214

00:15:37 --> 00:15:38
Tutto bene?

215

00:15:39 --> 00:15:41
Sì, perché?

216

00:15:41 --> 00:15:43
Non lo so. Sembri teso.

217

00:15:43 --> 00:15:47
Vorrei solo entrare in una stanza
senza che tutti mi fissassero.

218

00:15:47 --> 00:15:50
Lo capisco,
ma allora non dovresti venire qui.

219

00:15:56 --> 00:15:59
- Se mai mi dovessi mettere con qualcuno..
- Sì?

220

00:16:01 --> 00:16:04
Come... Cioè...

221

00:16:04 --> 00:16:08
L'unica fidanzata seria di Erik
era la figlia di un'amica di mia madre.

222

00:16:08 --> 00:16:11
È facile tenerlo nascosto
nella stessa cerchia...

223

00:16:11 --> 00:16:14
Wille, tu pensi troppo.
Smettila di complicarti la vita.

224

00:16:15 --> 00:16:18
- Che fai per le vacanze di Pasqua?
- Perché?

225

00:16:18 --> 00:16:20
Devi venire a Verbier.

226

00:16:20 --> 00:16:23
Abbiamo una casa lì.
Andremo a sciare, ti organizzo una festa.

227

00:16:23 --> 00:16:26
Che cosa ti piace? Ragazzi? Orsi?

228

00:16:27 --> 00:16:28
Asiatici? Latini?

229

00:16:28 --> 00:16:31
Nisse, a mia madre non farebbe piacere
se si venisse a sapere.

230

00:16:31 --> 00:16:35
No, ma saremo discreti.
Tu non sapevi nemmeno che ero gay.

231

00:16:36 --> 00:16:37
Già.

232

00:16:39 --> 00:16:42

- Vincent e August lo sanno?
- Non lo so.

233

00:16:42 --> 00:16:45
Cioè, credo che lo sappiano,
ma non ne parliamo mai.

234

00:16:45 --> 00:16:50
Ma è inutile starne a parlare.
Nominami un CEO che sia apertamente gay.

235

00:16:52 --> 00:16:55
Non c'è nessuno.
E di sicuro non sarò io il primo.

236

00:16:56 --> 00:16:57
Ti capisco.

237

00:16:59 --> 00:17:02
Posso farti una domanda... su Simon?

238

00:17:04 --> 00:17:08
Pensava veramente che avresti ammesso
di essere tu in quel video?

239

00:17:15 --> 00:17:16
Beh...

240

00:17:18 --> 00:17:21
gli avevo detto
che non avrei fatto quella dichiarazione.

241

00:17:23 --> 00:17:25
E poi l'ho fatta lo stesso.

242

00:17:26 --> 00:17:28
Credo sia questo. Non si fida più di me.

243

00:17:28 --> 00:17:32
Per lui non è un problema.
Lui è Simon... un signor nessuno.

244

00:17:32 --> 00:17:36
Tu invece finiresti
sui notiziari di tutto il mondo.

245

00:17:37 --> 00:17:40
Mi sembra un po' troppo da chiedere,
per uno che frequenti da un mese.

246

00:17:42 --> 00:17:44
- Lui non la vede così.
- No.

247

00:17:44 --> 00:17:48
Per questo devi fartela con gente..
del tuo livello, diciamo.

248

00:17:49 --> 00:17:50
Uno di noi.

249

00:17:53 --> 00:17:55
Allora, che dici? Verbier.

250

00:18:02 --> 00:18:05
- Sono distrutta.
- Sì, anch'io.

251

00:18:06 --> 00:18:09
Non capisco come una cosa
possa essere una tale rottura.

252

00:18:10 --> 00:18:13
Inglese non lo reggo adesso.

Voglio un caffè.

253

00:18:13 --> 00:18:14
Ok.

254

00:18:14 --> 00:18:18
Oh, mio... Dio!

255

00:18:18 --> 00:18:19
- Forte!
- Che cos'è?

256

00:18:19 --> 00:18:24
- Spero che sia meglio della mia.
- Un'intera poesia! Ok...

257

00:18:24 --> 00:18:28
Sussurro il tuo nome di notte
Lo urlo ai quattro venti di giorno

258

00:18:29 --> 00:18:32
Risuona sopra le città
Lo odono ovunque

259

00:18:32 --> 00:18:37
Ma tu la notte dormi ignara
Accecata dagli eventi del mattino

260

00:18:37 --> 00:18:40
Il tuo nome che ho sulla lingua
Non ti raggiunge mai

261

00:18:40 --> 00:18:44
Nel silenzio tra noi
Di un amore inconfessabile

262

00:18:44 --> 00:18:46

- Wow!
- È bellissima!

263
00:18:46 --> 00:18:48
Felice ha ricevuto tipo dieci messaggi...

264
00:18:48 --> 00:18:49
AUGUST: GUARDA SU.

265
00:18:49 --> 00:18:50
...dopo il Wilhelm-gate.

266
00:18:50 --> 00:18:55
- Te l'immagini un ragazzo a scriverla?
- No, infatti. Chi sarà, Valter?

267
00:18:55 --> 00:18:56
AUGUST: QUANDO FAI PAUSA?

268
00:18:57 --> 00:19:01
- O Henry? Non lo so.
- O forse quel tipo di Hultsgren?

269
00:19:01 --> 00:19:04
No! Se è lui, muoio.

270
00:19:04 --> 00:19:06
Devo trovarlo e andarci al ballo.

271
00:19:07 --> 00:19:08
AUGUST: IO SONO LIBERO.

272
00:19:08 --> 00:19:12
- Sul serio, 'fanculo ai ragazzi!
- Dai, non lo pensi.

273

00:19:12 --> 00:19:14
Sì!

274

00:19:14 --> 00:19:17
- 'Fanculo il patriarcato!
- Dio, che vergogna.

275

00:19:17 --> 00:19:20
- Non possiamo andare insieme?
- Sì.

276

00:19:20 --> 00:19:21
- Sì.
- Io ci sto.

277

00:19:21 --> 00:19:25
Sì, andiamo insieme se...
se è qualcuno che non mi piace.

278

00:19:30 --> 00:19:32
AUGUST: SBRIGATI.

279

00:19:49 --> 00:19:51
Questa volta non puzzavi di cavallo.

280

00:19:53 --> 00:19:54
È il mio.

281

00:19:58 --> 00:19:59
Salve, Jan-Olof.

282

00:19:59 --> 00:20:02
Salve, August.
Dobbiamo parlare dei tuoi piani futuri.

283

00:20:02 --> 00:20:04
Certo.

284

00:20:04 --> 00:20:07
Quest'inverno devi iniziare
l'addestramento militare.

285

00:20:08 --> 00:20:13
La corte ti manderà un piano
per i prossimi dieci anni.

286

00:20:13 --> 00:20:16
- Dobbiamo...
- Dieci anni?

287

00:20:16 --> 00:20:19
Dieci anni, sì.
Dobbiamo verificare i tuoi social media.

288

00:20:19 --> 00:20:23
Mandami le tue password. Il nostro
ufficio stampa eliminerà ogni cosa dubbia.

289

00:20:23 --> 00:20:26
- Certo. Subito?
- Sì, subito.

290

00:20:26 --> 00:20:28
C'è niente di specifico
che dovremmo sapere?

291

00:20:28 --> 00:20:30
Di che tipo?

292

00:20:30 --> 00:20:33
Senza fronzoli,
hai messo incinta qualcuna?

293

00:20:33 --> 00:20:35

Hai qualche malattia venerea?

294

00:20:35 --> 00:20:38

- Niente che dovremmo sapere?

- No.

295

00:20:38 --> 00:20:42

No. Fumi, bevi, ti droghi?
È importante che tu sia sincero.

296

00:20:45 --> 00:20:46

- August?

- No, niente.

297

00:20:46 --> 00:20:50

Sto molto attento alla mia salute,
faccio molto sport, per cui...

298

00:20:50 --> 00:20:56

Ok. E, solo per conferma,
sei eterosessuale?

299

00:20:56 --> 00:20:57

- Sì.

- Ok.

300

00:20:57 --> 00:20:58

Solo ragazze.

301

00:20:59 --> 00:21:04

Ok, allora, mandami le password
e al resto pensiamo noi.

302

00:21:04 --> 00:21:05

Ci sentiamo. Ciao.

303

00:21:10 --> 00:21:11

Chi era?

304

00:21:14 --> 00:21:15

Tutto bene?

305

00:21:32 --> 00:21:35

Perché prendi le medicine
per il deficit d'attenzione?

306

00:21:39 --> 00:21:40

Non le prendo spesso.

307

00:21:40 --> 00:21:45

Solo quando devo studiare un sacco

308

00:21:45 --> 00:21:47

o devo rendere al meglio in qualcosa.

309

00:21:49 --> 00:21:51

Tipo adesso.

310

00:21:53 --> 00:21:54

Perché?

311

00:21:59 --> 00:22:00

Questo resta tra noi.

312

00:22:01 --> 00:22:03

Sono...

313

00:22:03 --> 00:22:06

la riserva di Wilhelm.

314

00:22:07 --> 00:22:12

Se non riesce a gestire il ruolo
di principe ereditario, subentro io.

315
00:22:12 --> 00:22:15
E divento il prossimo re di Svezia.

316
00:22:19 --> 00:22:20
Cavolo.

317
00:22:20 --> 00:22:22
Già, cavolo.

318
00:22:23 --> 00:22:27
Per cui è solo...
Poi smetterò di prendere le pillole.

319
00:22:43 --> 00:22:45
Vuoi venire al ballo con me?

320
00:22:46 --> 00:22:48
- Che?
- Sì.

321
00:22:50 --> 00:22:52
Ma se andiamo insieme, lo sapranno tutti.

322
00:22:53 --> 00:22:54
E allora?

323
00:22:56 --> 00:22:58
Che mi piaci.

324
00:23:01 --> 00:23:03
Chi se ne frega di quello che dicono?

325
00:23:07 --> 00:23:09
- Ok.
- Ok?

326
00:23:10 --> 00:23:12
- Ok.
- Ok.

327
00:23:22 --> 00:23:24
Guarda che roba!

328
00:23:27 --> 00:23:30
- Guarda questo.
- A me piace quello turchese.

329
00:23:30 --> 00:23:33
Oddio, è pieno di colori ovunque.

330
00:23:33 --> 00:23:35
Sarà bellissimo.

331
00:23:35 --> 00:23:37
- Sì, infatti.
- Wow!

332
00:23:38 --> 00:23:39
Oddio, che bello!

333
00:23:40 --> 00:23:42
- Hai visto la parrucca di Wille?
- No.

334
00:23:42 --> 00:23:45
- È assurda.
- Ma tu e Wille state insieme?

335
00:23:45 --> 00:23:47
Che? No, ma scherzi?

336

00:23:47 --> 00:23:49
Siamo solo amici.

337
00:23:49 --> 00:23:52
- Ok.
- E per fortuna!

338
00:23:53 --> 00:23:56
Mi sa che è proprio una palla
stare con un reale.

339
00:23:59 --> 00:24:00
Sì, infatti.

340
00:24:00 --> 00:24:03
Sono così felice
di non essere più innamorata di lui.

341
00:24:04 --> 00:24:05
I ragazzi mi hanno stufata.

342
00:24:05 --> 00:24:09
Sono solo un sacco di problemi
e di tragedie.

343
00:24:10 --> 00:24:12
Almeno quando ci stai insieme.

344
00:24:13 --> 00:24:14
E poi...

345
00:24:15 --> 00:24:18
io e Wille siamo molto meglio come amici.

346
00:24:19 --> 00:24:23
Se adesso è lui il tuo migliore amico,
puoi anche dirmelo, così lo so.

347

00:24:23 --> 00:24:27

Ma dai, Sara. Si possono avere
un sacco di migliori amici, e amici.

348

00:24:30 --> 00:24:33

Però è vero che mi ha chiesto
di andare al ballo con lui.

349

00:24:33 --> 00:24:36

- Sul serio?
- Ma io voglio andarci con te.

350

00:24:37 --> 00:24:37

Con me?

351

00:24:37 --> 00:24:41

So di aver passato
tanto tempo con Wille ultimamente.

352

00:24:41 --> 00:24:44

Ma noi ragazze dobbiamo restare unite.

353

00:24:45 --> 00:24:47

I ragazzi vanno e vengono.

354

00:24:56 --> 00:24:59

Sua maestà, vuole farsi un sorso con me?

355

00:24:59 --> 00:25:01

- Ma dai, cazzo!
- Ho io da bere!

356

00:25:41 --> 00:25:43

Ecco fatto.

357

00:25:46 --> 00:25:47
Così.

358
00:25:49 --> 00:25:50
Quanto ti lamenti!

359
00:25:53 --> 00:25:56
Fredrika, il tuo ammiratore si è rivelato?

360
00:25:56 --> 00:25:58
No, niente. Io non capisco.

361
00:25:58 --> 00:26:03
Sta tutto lì, no?
Sennò che senso ha scrivere?

362
00:26:03 --> 00:26:04
- Ahi!
- Scusa.

363
00:26:05 --> 00:26:07
Non so che fare. Non posso mettermela.

364
00:26:07 --> 00:26:10
- Perché?
- Non sarei io.

365
00:26:10 --> 00:26:13
- E non è questo lo scopo?
- Secondo me, è carina.

366
00:26:13 --> 00:26:17
Non è che non mi piace.
Non è questo il problema.

367
00:26:17 --> 00:26:19
Solo che non la sento mia.

368

00:26:19 --> 00:26:21

Sarà strano, però.

Ne indosseranno tutti una.

369

00:26:21 --> 00:26:24

Ok, ho io la soluzione. Tieni.

370

00:26:25 --> 00:26:28

- Sei veramente una salvavita.

- Grazie.

371

00:26:28 --> 00:26:30

Che bello che andiamo insieme!

372

00:26:31 --> 00:26:36

AUGUST: QUANDO ARRIVI?

373

00:27:13 --> 00:27:17

SARA: NON POSSIAMO ANDARE INSIEME.

374

00:27:17 --> 00:27:21

DEVO ANDARE CON LE RAGAZZE. SCUSAMI.

375

00:27:28 --> 00:27:31

Mamma, ti ho detto che non voglio andare.

376

00:27:32 --> 00:27:34

Non canto prima delle dieci.

377

00:27:38 --> 00:27:42

Ho pensato che se qualcuno me lo chiede,
sono vestito da cameriere.

378

00:27:44 --> 00:27:47

Pensavo che i balli non facessero per te.

379

00:27:50 --> 00:27:52
Qualsiasi cosa per te.

380

00:27:59 --> 00:28:02
Non dovresti essere in costume?

381

00:28:03 --> 00:28:05
Sì... Cioè, no.

382

00:28:06 --> 00:28:08
Per cantare nel coro,
devo indossare un vestito.

383

00:28:10 --> 00:28:12
Sei stato carino a venire.

384

00:28:13 --> 00:28:14
Certo.

385

00:28:23 --> 00:28:26
Non sapevo che avessi dei pesci.
Come si chiamano?

386

00:28:32 --> 00:28:34
Non hanno un nome.

387

00:29:19 --> 00:29:21
Oddio! Che ficata!

388

00:29:21 --> 00:29:23
Sto scherzando. Ok, ok.

389

00:29:25 --> 00:29:27
- Cacchio!
- Così è fortissimo!

390

00:29:27 --> 00:29:30
Lo voglio super forte.

391

00:29:30 --> 00:29:31
- Salute!
- Salute!

392

00:29:36 --> 00:29:38
- Sei bellissima.
- Questa me la rubo.

393

00:29:38 --> 00:29:40
- Oddio, questa canzone!
- Scusa.

394

00:29:40 --> 00:29:41
La adoro!

395

00:29:43 --> 00:29:44
- Stella.
- Sì?

396

00:29:44 --> 00:29:47
Hai scritto tu la poesia a Fredrika?

397

00:29:48 --> 00:29:49
Che?

398

00:29:49 --> 00:29:53
Beh, da come vi guardate
e vi comportate l'una con l'altra.

399

00:29:55 --> 00:29:59
- Non devi dirlo assolutamente a nessuno.
- No.

400

00:29:59 --> 00:30:03
Dico solo che... non capisco.
Perché non glielo dici?

401

00:30:04 --> 00:30:07
Perché siamo migliori amiche
da quando eravamo piccole.

402

00:30:07 --> 00:30:10
Lei è la persona più importante
della mia vita.

403

00:30:10 --> 00:30:12
Magari sta come te.

404

00:30:12 --> 00:30:13
Anche se fosse così,

405

00:30:13 --> 00:30:18
dobbiamo passare altri due anni
nella stessa stanza e lo stesso letto.

406

00:30:19 --> 00:30:22
E se poi... ci lasciassimo?

407

00:30:22 --> 00:30:24
Vieni qua! Vieni!

408

00:30:25 --> 00:30:28
Preferisco amarla in segreto
che essere la ex che lei odia.

409

00:30:29 --> 00:30:32
- Ciao!
- Ciao!

410

00:30:34 --> 00:30:35

Come?

411

00:30:37 --> 00:30:39

- Una mascherata a tutti gli effetti.

- Eh?

412

00:30:40 --> 00:30:43

- Una mascherata a tutti gli effetti!

- Sì, Hillerska è così.

413

00:30:44 --> 00:30:45

Salute.

414

00:30:55 --> 00:30:58

- Vieni, andiamo a ballare.

- Ok.

415

00:31:22 --> 00:31:23

Wille!

416

00:31:24 --> 00:31:26

- Tutto bene con Simon?

- Eh?

417

00:31:26 --> 00:31:27

Stai bene?

418

00:31:30 --> 00:31:31

Devo stare bene per forza.

419

00:32:33 --> 00:32:35

Vado a sedermi. Fa troppo caldo.

420

00:32:35 --> 00:32:38

- No, dai, resta.

- No. Tu continua a ballare, però.

421

00:32:51 --> 00:32:54

- Quando canti?

- Alle dieci.

422

00:32:55 --> 00:32:57

E poi ce ne andiamo?

423

00:33:01 --> 00:33:03

Pensavo...

424

00:33:03 --> 00:33:06

che stasera potresti restare da me,
se ti va.

425

00:33:06 --> 00:33:07

Ok.

426

00:33:09 --> 00:33:09

Ok?

427

00:33:49 --> 00:33:50

Felice e Wille...

428

00:33:52 --> 00:33:53

Che storia, eh?

429

00:33:54 --> 00:33:58

- Adesso tu e Wille siete amici?

- Sì.

430

00:33:59 --> 00:34:03

Sai, è stato lui a decidere
di dare la colpa a te per le droghe.

431

00:34:03 --> 00:34:07

- E perché avrebbe dovuto farlo?
- Per proteggere Simon, immagino.

432

00:34:07 --> 00:34:11

Gli sei sembrato un bersaglio facile.
Sono stato l'unico a votare contro.

433

00:34:13 --> 00:34:17

Forse ti conviene rivedere
chi sono i tuoi veri amici.

434

00:34:49 --> 00:34:50

Ti piacciono queste?

435

00:34:51 --> 00:34:52

- Ciao.
- Ciao.

436

00:34:53 --> 00:34:56

- Sua maestà.
- Chiamami Wille. Va bene.

437

00:35:01 --> 00:35:03

Bella mossa, vestirsi da cameriere.

438

00:35:03 --> 00:35:05

Questa parrucca è una tortura.

439

00:35:05 --> 00:35:09

- Non credo che sia il mio stile.
- Che cosa? Brache e cravattino?

440

00:35:09 --> 00:35:11

Non ti ci vedi?

441

00:35:12 --> 00:35:13

Non proprio.

442

00:35:14 --> 00:35:18
- Come va al campo di tiro?
- Tutto bene.

443

00:35:18 --> 00:35:20
Anche se d'inverno viene meno gente.

444

00:35:21 --> 00:35:23
Dovresti tornare a sparare.

445

00:35:23 --> 00:35:25
Certo. Perché non vieni anche tu?

446

00:35:28 --> 00:35:28
Non fa per me.

447

00:35:33 --> 00:35:35
Mi passi un cucchiaino?

448

00:35:36 --> 00:35:39
Perché dopo non vieni a ballare con noi?

449

00:35:41 --> 00:35:42
Certo.

450

00:35:43 --> 00:35:46
Bene. Ci vediamo dopo, allora.

451

00:35:46 --> 00:35:47
Sì. A dopo.

452

00:35:51 --> 00:35:52
Sembra simpatico.

453

00:35:53 --> 00:35:56
Non snob, come quando
è venuto a sparare con Felice.

454
00:35:58 --> 00:35:59
Vado un attimo al bagno.

455
00:36:37 --> 00:36:39
Che pensavi di fare?

456
00:36:40 --> 00:36:41
Che cosa?

457
00:36:43 --> 00:36:46
È solo che mi è sembrato strano.

458
00:36:51 --> 00:36:52
Volevo essere gentile.

459
00:36:57 --> 00:36:58
Ho capito.

460
00:36:59 --> 00:37:02
Non mi ami più. Ti lascio in pace.

461
00:37:04 --> 00:37:06
Il tuo ragazzo sembra simpatico.

462
00:37:21 --> 00:37:22
Grazie.

463
00:37:27 --> 00:37:28
Che c'è?

464
00:37:56 --> 00:37:58
- Vado un attimo...

- Ok.

465

00:38:09 --> 00:38:10

August.

466

00:38:10 --> 00:38:11

Sì?

467

00:38:14 --> 00:38:15

Scusami.

468

00:38:18 --> 00:38:19

Quindi era solo sesso?

469

00:38:19 --> 00:38:20

- Eh?

- Tutto qua?

470

00:38:21 --> 00:38:24

- No.

- Pensavo che tu...

471

00:38:24 --> 00:38:26

Pensavo di piacerti veramente.

472

00:38:26 --> 00:38:28

- E invece...

- Infatti è così.

473

00:38:29 --> 00:38:30

- Ok.

- Sì.

474

00:38:30 --> 00:38:32

Allora qual è il problema?

475

00:38:32 --> 00:38:36
Se Felice lo viene a sapere, mi odierà.

476

00:38:36 --> 00:38:40
Ho visto com'è andata tra Simon
e Wilhelm e io non voglio...

477

00:38:40 --> 00:38:42
Io non sono Wilhelm, ok?

478

00:38:42 --> 00:38:43
Non sono lui.

479

00:39:02 --> 00:39:03
- Sei nervoso?
- Per cosa?

480

00:39:05 --> 00:39:06
Per il concerto.

481

00:39:09 --> 00:39:09
No.

482

00:39:10 --> 00:39:12
Un po', forse.

483

00:39:15 --> 00:39:17
- Devo controllare una cosa con il coro.
- Ok.

484

00:39:40 --> 00:39:41
Dov'è Simon?

485

00:39:46 --> 00:39:47
Avete visto Simon?

486

00:40:02 --> 00:40:03

Wille!

487

00:40:17 --> 00:40:19

Sto solo cercando di voltare pagina.

488

00:40:24 --> 00:40:25

Lo vedo.

489

00:40:36 --> 00:40:38

Tra noi è andato tutto storto.

490

00:40:41 --> 00:40:42

Lo so.

491

00:41:43 --> 00:41:44

Simon!

492

00:41:46 --> 00:41:48

Il coro.

493

00:41:48 --> 00:41:49

Simon!

494

00:42:10 --> 00:42:12

Stanno iniziando.

495

00:42:13 --> 00:42:15

- Dov'eri?

- A prendere un po' d'aria.

496

00:42:16 --> 00:42:17

Andiamo.

497

00:42:26 --> 00:42:27

Eccoci.

498

00:42:34 --> 00:42:36

Uno, due...

499

00:42:36 --> 00:42:39

Passano i giorni, passano gli anni

500

00:42:39 --> 00:42:44

Dicono che il tempo guarisca le ferite

501

00:42:44 --> 00:42:48

Io ho sofferto, sono stato male

502

00:42:49 --> 00:42:53

Sono stato male

Prima di ritrovare la strada

503

00:42:53 --> 00:42:57

Ciò che avevamo e quello che eravamo

504

00:42:57 --> 00:43:02

Non dimenticherò mai

I bei momenti passati insieme

505

00:43:02 --> 00:43:07

Se mi chiedi che cosa mi è rimasto

506

00:43:07 --> 00:43:12

Sono ricordi che non spariranno mai

507

00:43:14 --> 00:43:19

Ci hanno messo alla prova

Abbiamo dovuto lottare

508

00:43:19 --> 00:43:23

Ma quello che eravamo

Nessuno potrà riscriverlo

509

00:43:23 --> 00:43:27

Alla fine ognuno andrà per la sua strada

510

00:43:27 --> 00:43:32

Ma ricorderò sempre i giorni passati qui

511

00:43:32 --> 00:43:37

Ciò che avevamo e quello che eravamo

512

00:43:37 --> 00:43:43

Non dimenticherò mai
I bei momenti passati insieme

513

00:43:43 --> 00:43:49

E la domanda una risposta sola avrà

514

00:43:49 --> 00:43:56

Hillerska per sempre vivrà

515

00:43:57 --> 00:43:59

Bravo!

516

00:44:01 --> 00:44:02

Bravo!

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.